

БЫТ · ГИД

Индонезийский язык для жизни на Бали: сколько часов учить, где и зачем

3 октября 2026 · ≈ 9 мин · **Исследования**

Для жизни на Бали учат индонезийский язык (bahasa Indonesia), а не балийский. До бытовых разговоров нужно около 250 часов занятий, это четыре месяца по 15 часов в неделю. До профессионального уровня FSI оценивает путь в 900 часов. Даём цены курсов BIPA, экзамен UKBI и 30 фраз для рынка, такси и аренды.

КОРОТКО

Для жизни на Бали учат bahasa Indonesia, а не балийский. Он пишется латиницей, без падежей и спряжений. FSI оценивает его в 900 учебных часов до профессионального уровня, бытовой минимум короче. Экзамен UKBI для иностранца стоит Rp 1 млн (≈ $ 56). Язык обязателен для натурализации и важен для чтения договоров.

900 часов
по оценке FSI до профессионального уровня, категория II

26 букв
латинский алфавит, падежей и спряжений нет

Rp 1 млн
экзамен UKBI для иностранца (≈ $ 56)

3,37 млн
человек говорят по-балийски дома, перепись 2010

В ЭТОМ ОТЧЁТЕ

01 Какой язык нужен на Бали: индонезийский, а не балийский
02 Почему индонезийский считают простым и где подвох
03 Сколько часов учить индонезийский до бытового уровня
04 Курсы индонезийского на Бали: BIPA, цены и экзамен UKBI

05 Когда индонезийский нужен по закону: гражданство и договоры
06 30 фраз на старте: рынок, кафе, дорога, аренда, банджар
07 Числа и торг: как называют цены
08 Что это значит для покупателя
09 Частые вопросы
10 Метод и источники

01 / 07

Какой язык нужен на Бали: индонезийский, а не балийский

Государственный язык страны — bahasa Indonesia. Как язык единства его провозгласила Клятва молодёжи 28 октября 1928 года, а Конституция 1945 года закрепила за ним статус.

Балийский (basa Bali) — родной язык многих местных. Дома им пользуются 3,37 млн человек по всей стране. У него три уровня речи: простой, средний и высокий. Приезжему балийский не нужен: хватит приветствия Om Swastiastu и слова Suksma, «спасибо». Каждый февраль власти провинции проводят Месяц балийского языка.

19,94%
индонезийцев говорят на bahasa Indonesia дома
42,7 млн человек, перепись 2010

1,57%
говорят по-балийски дома
3,37 млн человек, перепись 2010

до 300 млн
знают индонезийский в мире
оценка UGM, 2022, со вторым языком

Источник: BPS, перепись населения 2010 (сводная таблица языков); Universitas Gadjah Mada, семинар, 20 мая 2022; ANTARA Bali, «Bulan Bahasa Bali», 1 февраля 2026

02 / 07

Почему индонезийский считают простым и где подвох

Алфавит латинский, 26 букв. Нет падежей, родов и спряжения глаголов. Время передают отдельными словами: sudah значит «уже», sedang — «сейчас», akan — «будет». Множественное число часто передают повтором: buku-buku, книги.

Подвох в живой речи. Книжный язык (bahasa baku) и разговорный (bahasa gaul) заметно различаются. Слова сокращают. Приставки вроде ber- и -kan меняют смысл корня. Учебник не готовит к темпу рынка.

- Saya makan: я ем (время ясно из контекста)
- Saya sudah makan: я уже поел
- Saya sedang makan: я сейчас ем
- Saya akan makan: я поем позже

Источник: Wikipedia, «Indonesian language»; примеры редакции

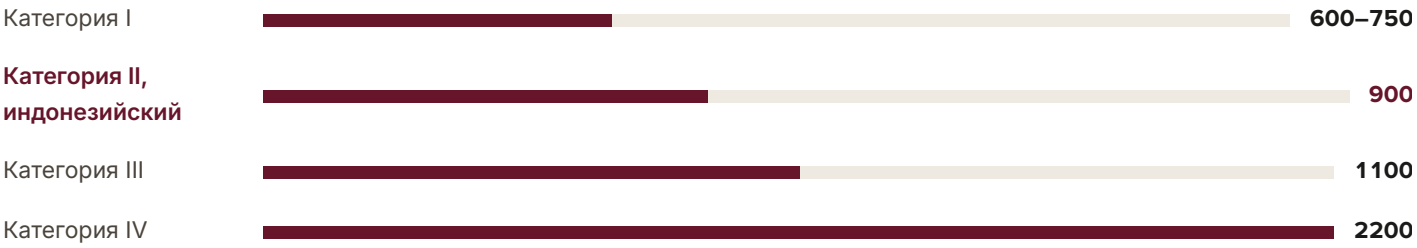
03 / 07

Сколько часов учить индонезийский до бытового уровня

Институт службы иностранных дел США (FSI) относит индонезийский ко второй категории из четырёх: около 36 недель и 900 аудиторных часов для носителя английского. Но это путь до «общего профессионального уровня» (Speaking-3/Reading-3), а не до разговора с хозяином виллы.

Бытовой минимум короче. Онлайн-школа IndonesianPod101 оценивает базовые разговоры в 250 часов, около четырёх месяцев при 15 часах в неделю. Это оценка школы, не исследование. Мы пересчитали её на разную нагрузку.

Часы FSI по категориям языков, аудиторные



Для носителей английского.

Сроки при разной нагрузке, расчёт редакции

ЧАСОВ В НЕДЕЛЮ	ДО 250 ЧАСОВ (СТАРТ)	ДО 900 ЧАСОВ (УРОВЕНЬ FSI)
3	83 недели, около 19 месяцев	300 недель, около 5,8 года
5	50 недель, около 11,5 месяца	180 недель, около 3,5 года
10	25 недель, около 6 месяцев	90 недель, около 1,7 года
15	17 недель, около 4 месяцев	60 недель, около 14 месяцев

Источник: U.S. Department of State, FSI, «Foreign Language Training»; IndonesianPod101, «How Long Does it Take to Learn Indonesian?», 25 июня 2021, правка 7 октября 2024; расчёт редакции

04 / 07

Курсы индонезийского на Бали: BIPA, цены и экзамен UKBI

BIPA (Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing) — программы индонезийского для иностранцев, от начального уровня до продвинутого. Единой цены нет. Открытый прайс мы нашли у университета Undiksha на севере Бали, страница от января 2020 года.

Уроки на дому в Canggu и Sanur даёт школа Wisma Bahasa, цену не публикует: просите прайс до записи. UKBI проверяет аудирование, чтение, письмо, речь и грамматику. Итог — семь ступеней, от Terbatas (251–325 баллов) до Istimewa (725–800).

Взнос для иностранца: взрослый Rp 1 млн (≈ $ 56), студент Rp 500 тыс. (≈ $ 28), школьник Rp 250 тыс. (≈ $ 14).

Курсы BIPA в Undiksha, цена с человека

ПРОГРАММА	ГРУППА	ИНДИВИДУАЛЬНО
Интенсив: 18 занятий по 90 минут	Rp 1,25 млн (≈ $ 71), от 3 человек	Rp 3 млн (≈ $ 169)
Короткий: 32 занятия, кулинарный класс, 2 выезда	Rp 2,25 млн (≈ $ 127), от 4 человек	Rp 7,5 млн (≈ $ 424)
Семестр: 98 занятий, кулинарный класс, 2 выезда	Rp 6,25 млн (≈ $ 353), от 3 человек	Rp 18 млн (≈ $ 1 017)

> На одно занятие выходит Rp 64–70 тыс. (≈ $ 4) в группе и Rp 167–234 тыс. (≈ $ 9–13) индивидуально. Расчёт редакции.

Источник: Undiksha, UPA Bahasa, «PROGRAM BIPA», 21 января 2020; Wisma Bahasa, «Private Indonesian Lesson in Bali», 2026; Tirto.id, «Link simulasi UKBI», 1 августа 2025; портал UKBI Kemendikdasmen

05 / 07

Когда индонезийский нужен по закону: гражданство и договоры

Экзамен для обычной жизни в законах не нашёлся. Язык прямо требуют в двух случаях. Первый — натурализация. Статья 9 закона № 12/2006 просит уметь говорить по-индонезийски, признавать Pancasila и Конституцию 1945 года и прожить в стране пять лет подряд или десять с перерывами.

Второй случай — договоры. Закон № 24/2009 (ст. 31) требует индонезийский текст, если одна сторона — индонезиец или местная компания. С иностранцем соглашение пишут ещё и на его языке или английском. По Perpres № 63/2019 (ст. 26) иностранная версия служит переводом, а при споре действует язык, который стороны согласовали.

Циркуляр Верховного суда SEMA № 3/2023 от января 2024 года добавил: договор с иностранцем без перевода не отменяют лишь из-за этого, если нет недобросовестности. Юристы с этим спорят.

- просите перевод договора на язык, которым владеете
- найдите в тексте, какой язык главный при споре
- сверьте по оригиналу цену, сроки и размер неустойки
- не подписывайте пункт, который не поняли

- ✓ юридическую оценку договора поручайте юристу

Источник: Закон № 12/2006, ст. 9; Hukumonline, 28 мая 2024; Setkab, Perpres № 63/2019, 2019; Hukumonline, SEMA № 3/2023, 10 января 2024

06 / 07

30 фраз на старте: рынок, кафе, дорога, аренда, банджар

Пять ситуаций, подбор наш. Банджар — местная община квартала. Слово уа в конце смягчает просьбу, tolong значит «пожалуйста».

30 фраз для жизни на Бали

ГДЕ	ГОВОРИТЕ	ЗНАЧИТ
Рынок	Berapa harganya?	Сколько стоит?
	Boleh kurang?	Можно подешевле?
	Terlalu mahal	Слишком дорого
	Saya lihat-lihat dulu	Я пока смотрю
	Yang ini saja	Только это
	Tanpa kantong plastik	Без пакета
Кафе	Minta menu, tolong	Меню, пожалуйста
	Tidak pedas	Не острое
	Bungkus, ya	Заверните с собой
	Minta bonnya	Счёт, пожалуйста
Дорога	Antar ke Canggu, tolong	Отвезите в Canggu
	Pakai argo, ya	По счётчику
	Berapa ongkosnya?	Сколько за поездку?
	Berhenti di sini	Остановитесь здесь
	Belok kiri / kanan	Налево / направо
	Lurus saja	Прямо
	Tunggu sebentar	Подождите минуту
Аренда	Berapa sewa per bulan?	Сколько аренда в месяц?
	Sudah termasuk listrik dan air?	Свет и вода включены?
	Boleh lihat rumahnya?	Можно посмотреть дом?
	Ada wifi?	Есть вайфай?
	Berapa uang jaminan?	Сколько залог?
	Ada kontrak tertulis?	Есть письменный договор?
	Kapan boleh pindah?	Когда можно заехать?
Банджар	Om Swastiastu	Балийское приветствие
	Suksma	Спасибо по-балийски
	Permisi, boleh lewat?	Извините, можно пройти?
	Ada upacara hari ini?	Сегодня церемония?

ГДЕ	ГОВОРИТЕ	ЗНАЧИТ
	Jalannya ditutup?	Дорога перекрыта?
	Mohon maaf mengganggu	Простите за беспокойство

Источник: подбор редакции

07 / 07

Числа и торг: как называют цены

Деньги называют тысячами и миллионами: ribu значит «тысяча», juta — «миллион». Rp 50 тыс. (≈ $ 3) звучит как lima puluh ribu, Rp 2,5 млн (≈ $ 141) — dua juta lima ratus ribu.

Торг уместен в лавках и на рынках, но не в кафе и не в такси по счётчику.

01 **Спросите**
Berapa harganya?

02 **Предложите**
Boleh kurang? Назовите свою цену.

03 **Уходите спокойно**
Не сошлись — скажите Saya lihat-lihat dulu.

- 1–10: satu, dua, tiga, empat, lima, enam, tujuh, delapan, sembilan, sepuluh
- 100: seratus; 1000: seribu; миллион: sejuta

Источник: практика Rise Real Bali; числа по общему словарю индонезийского

Что это значит для покупателя

01 Для жизни на Бали учите bahasa Indonesia, балийский нужен лишь для двух слов вежливости.

02 Бытовой минимум занимает сотни часов: при 5 часах в неделю до 250 часов около года.

03 Читайте договор по-индонезийски или просите перевод и проверяйте, какой язык главный при споре.

04 Цену курса уточняйте письменно: единого прайса нет.

Частые вопросы

Сложно ли выучить индонезийский язык?

Грамматика простая: латиница, 26 букв, нет падежей, родов и спряжения. Сложнее разговорная речь, она заметно отличается от учебника. FSI относит язык ко второй категории из четырёх.

Сколько нужно времени, чтобы выучить индонезийский язык?

По оценке FSI, до профессионального уровня нужно около 900 учебных часов, примерно 36 недель интенсива. Для базовых разговоров школа IndonesianPod101 называет 250 часов, при 5 часах в неделю это около года.

Чем индонезийский отличается от балийского?

Индонезийский — государственный язык, на нём пишут документы и ведут бизнес. Балийский — язык местной общины, у него три уровня речи. Им пользуются дома 3,37 млн человек, это 1,57% населения страны.

Сколько стоят курсы индонезийского на Бали?

В университете Undiksha по прайсу января 2020 года 18 занятий в группе стоили Rp 1,25 млн (≈ $ 71), индивидуально Rp 3 млн (≈ $ 169). Уроки на дому школы публикуют по запросу.

Нужен ли индонезийский для гражданства и договоров?

Для гражданства нужен: статья 9 закона № 12/2006 требует уметь говорить по-индонезийски и пять лет проживания подряд. Договор с индонезийской стороной должен иметь индонезийский текст, иностранная версия идёт как перевод.

Метод и источники

Факты — законы, нормативные акты, публикации СМИ, данные переписи и страницы университетов, с датами. Наша модель: сроки по неделям, расчёт цены за занятие, подбор фраз и примеры. 250 часов — оценка онлайн-школы, не научный норматив. Прайс Undiksha датирован 2020 годом. Это не юридическая консультация: договор и гражданство проверяйте с юристом. По практике Rise Real Bali.

— U.S. Department of State, FSI, «Foreign Language Training»; IndonesianPod101, «How Long Does it Take to Learn Indonesian?», 25 июня 2021

— Undiksha, UPA Bahasa, «PROGRAM BIPA», 21 января 2020; Tirto.id, «Link simulasi UKBI, info nilai dan cara daftar», 1 августа 2025

— Закон Индонезии № 12/2006 о гражданстве, ст. 9; закон № 24/2009 о языке, ст. 31; Perpres № 63/2019, 30 сентября 2019

— Hukumonline, «Masih soal bahasa Indonesia dan keabsahan perjanjian», 28 мая 2024; «Masalah bahasa dalam SEMA No. 3 Tahun 2023», 10 января 2024

— BPS, перепись населения 2010; ANTARA Bali, «Bulan Bahasa Bali», 1 февраля 2026; Universitas Gadjah Mada, 20 мая 2022

PT Rise Real Bali — агентство недвижимости на Бали. Пишем по материалам сделок, которые ведём, и по открытым данным с источниками.

Автор — Dmitrii Rogov, Rise Real Bali.

Отчёт открыт по лицензии CC BY 4.0. Цифры и текст можно цитировать, перепечатывать и использовать в коммерческих целях — укажите автора «Rise Real Bali», название лицензии и ссылку на эту страницу. Фотографии и визуализации в лицензию не входят: права на них у застройщиков и правообладателей.

Вопрос по статье?
Ответим в Telegram

Новые объекты и выпуск недели
Канал в Telegram

ПОДЕЛИТЬСЯ WhatsApp Telegram Скопировать ссылку

Правовая оговорка

Материал подготовлен PT RISE REAL BALI и носит информационный характер. Это не публичная оферта, не индивидуальная инвестиционная рекомендация и не обещание дохода. Расчёты — оценка по нашей модели с допущениями, которые названы в тексте; фактический результат зависит от рынка, качества управления, сезонности и изменений законодательства. Цены, планировки и условия объектов могут измениться без предварительного уведомления и не являются частью договора. Прошлые показатели района не предсказывают будущую доходность. До задатка проверяйте документы, форму владения и налоговую нагрузку с индонезийским юристом и налоговым консультантом. Цены указаны в индонезийских рупиях — код IDR по ISO 4217, знак Rp, — как того требует закон Республики Индонезия № 7/2011 «О валюте» и PBI 17/3/PBI/2015, Pasal 11; доллар в скобках — справочный пересчёт, курс сделки фиксирует договор. Полный текст оговорок — riserealbali.ru/legal/disclaimer/